



THE POPULAR NEWSPAPER OF MADAWASKA DISTRICT

THE MADAWASKA WEEKLY NEWS

No. 109

EDMUNDSTON, N. B. NOVEMBER, 24th, 1932.

If you are one of our subscribers give us your news; we will publish it without any charge.

NEW TRAFFIC HEAD C. N. R.



ALASTAIR FRASER, K.C. Who has been appointed Acting Vice-President in charge of traffic, Canadian National Railways. He was born at New Glasgow, N. S. Mr. Fraser was appointed General Solicitor to the Canadian National Railways in 1919, and became Commission Counsel in 1923.

THANKSGIVING DANCE TO-NIGHT

Fraser Junior Executive Club The Fraser Junior Executive Club will hold a Thanksgiving Dance at the Venetian Dancehall in Edmundston this evening.

20 YEARS AGO

Moncton Daily Times, November 21st, 1912 The first regular train over the Eastern Section of the Transcontinental Railway, left Moncton yesterday, and was to arrive back to-night.

FRASER CO'S TO CUT MORE LUMBER IN AREA

FOR CABANO MILL Quebec, Nov. 17 - Employment will be provided for a large number of men during the winter as a result of a decision reached by the Fraser Companies, Limited, to cut upward of 10,000,000 feet of lumber in the Lake Temiscouata district.

News in Brief

EX-LT GOV. PERODEAU DIES IN MONTREAL Montreal, Nov. 19 - A man whose many-sided career was reflected widely throughout the life of the province of Quebec and the Dominion of Canada, Hon. Narcisse Perodeau, former lieutenant-governor, died here yesterday, aged 81.

PERSONALS

Mrs. L. M. Sherwood entertained at the tea hour on Friday, for the pleasure of Mrs. K. S. MacLachlan of Montreal. Other guests were Mrs. W. R. Clarke, Mrs. James M. Scott of Fredericton, Mrs. T. J. Scott, Mrs. G. P. Genberg, Mrs. Hubert H. Henderson, Mrs. Aubrey Crabtree, and Mrs. P. O. White.

SUBSCRIPTION

1 year, payable in advance \$2.00 In U. S. A. \$3.50

Advertising Classified ads, 60c first insertion, 40c for subsequent insertions. Rates of commercial advertising made known on application. Copy must be in our office on or before Wednesday morning.

N. B. Potatoes Get First Honors at Royal Winter Fair

Fredericton, N. B., Nov. 21 - New Brunswick potato growers have again won high honors at the Royal Winter Fair in Toronto.

NOTICE OF SALE

To Fred Dufour and Eugenie Dufour, his wife, both of the parish of St. Jacques, in the County of Madawaska, in the Province of New Brunswick, Mortgagees, and to Eloi Moreau of the Town of Edmundston, in the County of Madawaska, in the Province of New Brunswick, Mortgagees of the equity of redemption and all others whom it may concern:

La Noel - S'EN VIENT - PREPAREZ-VOUS. Voyez-y de bonne heure... Choisissez ce qu'il vous faudra MAINTENANT! Soyez Econom. ... Achetez où il est payant d'acheter!

RAISINS 2 lbs 21c sans noyaux - à la pesée - Spécial! FARINE pour le PAIN Sac de 24 lbs 65c. JAMBONS SPECIAL! PICNICS lb 12c. BACON 19c. DATES à la poche, 3 lbs 25c. RAISINS (grapes) Imperior, 2 lbs 29c. ORANGES Sud-Africaines La douzaine 39c. Achat de bonne heure CONFITURES Smith - Assorties. A l'avenir, ce magasin sera ouvert le Jeudi soir. CANADIAN STORES LTD.

Christmas Photographs Let US solve the Gift problem for X'mas. With every dozen of Cabinet Photos (taken before Dec. 1st) we are giving FREE a Beautiful 8 x 10 Enlargement in Swing Frame. Prizes range from \$8. to \$12. per dozen. SITTINGS DAY AND NIGHT Phone 378 for an appointment. THE HARVEY STUDIO, Edmundston Opposite Star Theatre.

YOUR CAR Wants a BATH too! EVEN Fido looks 100 per cent better after a trip to the tub, and isn't it a whole lot more important to keep your car clean and new-looking? Even the finest car is no credit to you if it is dusty and caked with mud. Let us give it a thorough cleaning and polishing before you take it out for the week-end. IMPERIAL FILLING STATION Bob MARTIN, Mgr.

DEC. 8th Reserve this date for Church SUPPER

10 PER CENT DECREASE IN TOURIST TRAFFIC Figures Issued Today Show Trade About the Same as That of 1930 in New Brunswick Than Any of Maritime Provinces for Current Year. Traffic from Quebec and Ontario increased.

AT EDMUNDSTON PORT OF ENTRY

Fredericton, N. B., November 18, 1932. - Statistics, issued today by the New Brunswick Government Bureau of Information and Tourist Travel show a decrease of 10 per cent in the tourist trade in this province up to October 31st of this year as compared to the corresponding period in 1931.

TO MAKE NIGHT DRIVING SAFE A white strip painted down the centre of the paved part of the highway, similar to the strips usually found at curves and hills, is suggested by Ontario newspaper as a desirable safety device for night travel.

Look for this SIGN of Efficient Radio Service Scientific analysis substituted for guess-work in radio service, insuring better reception and greater pleasure from your receiving set.

Murillo J. Laporte Member of: Official Radio Service Men Ass. Radio Service Men Ass. of Canada Service Men Ass. of New Brunswick American Radio Relay League 75, St. Francis St. - Phone: 84

CORSETS FOR SALE As local representative, I offer "Spencer" Corsets and Belts, custom-made, for Health and Dress purposes. Any lady interested in inspecting the styles and samples call Mrs. Raymond Clavette, Spencer Corsetier, Phone: 90-2

In the Probate Court, County of Madawaska. IN THE MATTER OF THE ESTATE OF EDITH GUY. To the next-of-kin and creditors of Edith Guy, late of the Town of Edmundston, in the County of Madawaska, deceased, her heirs and assigns, and to all others whom it may concern:

NOTICE OF SALE To Odile Chaput, late of the Parish of Saint Andre in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, deceased, her heirs and assigns, and to all others whom it may concern:

Be Happy! To be happy, we are told, we should make others happy. - If your subscription is in arrears, pay it - you can be assured of our happiness!

IMPRESSIVE SERVICE A FUNERAL NEED NOT BE EXPENSIVE The beauty of a last tribute to a loved one is not a matter of money. No matter how little the cost, every funeral service conducted by Robert Boucher is characterized by good taste and true sense of fitness.

HERE TO SERVE YOU! G. T. KENNEDY General Insurance 89, Church St. - EDMUNDSTON, N. B. Representing the leading Life, Fire and Casualty Companies. JUST INSURANCE - NO OTHER "SIDE-LINES" OR INTERESTS.

TOGETHER WITH all the buildings, improvements, profits, privileges and appurtenances to the said lands belonging or in any manner appertaining. The above sale will be made pursuant to a power of sale contained in an Indenture of Mortgage bearing date the 18th day of November, A. D. 1925, and made between the said Odile Chaput, of the first part, and the undersigned, Alice Levesque, of the Town of Grand Falls in the County of Victoria in the Province of New Brunswick, widow, of the second part, and duly registered in the November, A.D. 1925, default having served, on the north by land deed to Joseph Rossignol; on the west by another reserved road, containing 17 acres more or less and being the southern one half of the above mentioned part of Lot Number 28 in Upper Colebrook.

Be Happy! To be happy, we are told, we should make others happy. - If your subscription is in arrears, pay it - you can be assured of our happiness!

NOTICE OF SALE To Odile Chaput, late of the Parish of Saint Andre in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, deceased, her heirs and assigns, and to all others whom it may concern:

Be Happy! To be happy, we are told, we should make others happy. - If your subscription is in arrears, pay it - you can be assured of our happiness!

IMPRESSIVE SERVICE A FUNERAL NEED NOT BE EXPENSIVE The beauty of a last tribute to a loved one is not a matter of money. No matter how little the cost, every funeral service conducted by Robert Boucher is characterized by good taste and true sense of fitness.

HERE TO SERVE YOU! G. T. KENNEDY General Insurance 89, Church St. - EDMUNDSTON, N. B. Representing the leading Life, Fire and Casualty Companies. JUST INSURANCE - NO OTHER "SIDE-LINES" OR INTERESTS.

TOGETHER WITH all the buildings, improvements, profits, privileges and appurtenances to the said lands belonging or in any manner appertaining. The above sale will be made pursuant to a power of sale contained in an Indenture of Mortgage bearing date the 18th day of November, A. D. 1925, and made between the said Odile Chaput, of the first part, and the undersigned, Alice Levesque, of the Town of Grand Falls in the County of Victoria in the Province of New Brunswick, widow, of the second part, and duly registered in the November, A.D. 1925, default having served, on the north by land deed to Joseph Rossignol; on the west by another reserved road, containing 17 acres more or less and being the southern one half of the above mentioned part of Lot Number 28 in Upper Colebrook.

TOGETHER WITH all the buildings, improvements, profits, privileges and appurtenances to the said lands belonging or in any manner appertaining. The above sale will be made pursuant to a power of sale contained in an Indenture of Mortgage bearing date the 18th day of November, A. D. 1925, and made between the said Odile Chaput, of the first part, and the undersigned, Alice Levesque, of the Town of Grand Falls in the County of Victoria in the Province of New Brunswick, widow, of the second part, and duly registered in the November, A.D. 1925, default having served, on the north by land deed to Joseph Rossignol; on the west by another reserved road, containing 17 acres more or less and being the southern one half of the above mentioned part of Lot Number 28 in Upper Colebrook.

LE MADAWASKA

C'est presque une position sociale de nos jours, de parler français à la perfection.—J. Novicow.

Il n'est pas de plus grande gloire que de combattre pour la langue de la patrie.—Jean Dorat.

J.-G. BOUCHER, éditeur-proprétaire.

ABONNEMENT: Canada \$2.00 Etranger \$2.50

Rédigé en collaboration.

Faits d'Actualité

QUE FERONS-NOUS DE NOS CHOMEURS CET HIVER ?

Voici une question qui intéresse au plus haut point non seulement ceux à qui le travail manque, mais surtout les autorités civiles et les contribuables en général.

L'hiver s'en vient, déjà la terre est recouverte de neige et nombreux sont les chefs de famille qui n'ont pu faire de prévisions pour vêtir, nourrir et chauffer ceux qui dépendent d'eux.

Profitant d'un permis que les autorités provinciales ont trop tardé à donner, les autorités religieuses de la paroisse font actuellement des travaux de terrassement ou un bon nombre de chômeurs trouvent de l'emploi.

Cependant ces travaux ne pourront durer bien longtemps; la neige et la gelée les interrompent dans quelques semaines. Que fera-t-on alors de tous ces hommes, de tous ces pères de familles désireux de gagner le pain de leurs enfants ?

Il n'y a guère d'entreprise municipale pratique en hiver et l'on ne peut compter sur les entreprises privées par le temps actuel. Néanmoins, il n'est pas sage, comme on le reconnaît de plus en plus, de garder et de nourrir des hommes dans l'oisiveté.

Nul doute que le conseil de ville cherche activement quelques bons moyens pour occuper les sans-travail pendant la prochaine saison. En cela le maire et les échevins doivent compter sur la coopération de tous les contribuables, en particulier de ceux qui ont à payer de grosses taxes puisqu'en définitive ce sont eux qui sont appelés aujourd'hui à subvenir aux besoins des nécessiteux.

La vie a comme cela des revers pleins de leçons. Autrefois, il y a de cela quelques années seulement, on avait l'habitude de dire que "le gros" mangeait "le petit".

Aujourd'hui ne peut-on pas dire avec justesse que c'est "le petit" qui mange "le gros", puisque les infortunés vivent maintenant nombreux au dépend des gouvernements et des municipalités aux trésors desquels ceux qui ont acquis du bien contribuent le plus.

Le temps n'est pas à la critique mais à la coopération. Que tous les citoyens qui ont des idées, des suggestions de nature à soulager le chômage, les soumettent au conseil de ville ou à l'un de ses représentants.

Une assemblée des principaux contribuables, des hommes d'affaires, dans le but de discuter ce grave problème, ne serait pas, croyons-nous, une démarche inutile! Du choc des idées jaillit la lumière, et comme on dit couramment, il y a plus d'idées dans dix têtes que dans une.

LE COMITE DE SECOURS EST DANS LE BESOIN

Cette antilogie en surprendra plusieurs, pourtant c'est bien la réalité. Le comité de secours qui a pour fonction de fournir des vêtements aux femmes et aux enfants, du lait pour les bébés dans plusieurs familles, est actuellement dans la détresse.

Ses activités sont pratiquement suspendues par le manque de ressources. Chacun connaît le travail admirable accompli par les dames du comité de secours depuis deux ans. Leur oeuvre de bienfaisance est à peine descriptible tant elle est vaste.

Ce comité a repris depuis quelques semaines sa louable besogne. Plusieurs dames dévouées se réunissent chaque semaine pour confectionner des vêtements et de la lingerie qui leur sont demandés. Leur travail ne suffit pas aux nombreuses demandes.

De plus, la caisse u comité est vide; pour faire des vêtements il faut du matériel, les dames n'en ont plus. Il leur faut de l'argent pour acheter des chausures pour les enfants qui ne peuvent aller à l'école non chaussés; il leur faut de l'argent pour acheter le lait nécessaire à la vie de nombreux bébés; il leur faut du linge usagé pour faire des manteaux, des paletots pour pour les enfants; à ceux-ci il faut des bonnets, des bas, des claques, des mitaines, etc. Le comité est sans ressources pour fournir à ceux qui n'en ont pas, tous ces articles qui ne sont certes pas de luxe.

Sans être autorisés à le faire, nous croyons bien agir en faisant un vigoureux appel à l'esprit de charité de tous, à l'alégnosité de ceux que la Providence favorise encore d'un revenu assuré et d'une certaine aisance.

Songez à tout ce que quelques sous peuvent accomplir de bienfaisant à l'heure actuelle; évitons le gaspillage pour soulager la misère en se rappelant que "qui donne aux pauvres prête à Dieu."

EST-IL JUSTE ?

La saison de Noël approche; c'est, pour les marchands, une saison très active, un temps où les gens envahissent les magasins pour les achats nécessaires à la préparation de ce grand événement annuel.

Il est fort douteux que les ventes soient aussi considérables cette année que d'habitude. La rareté de l'argent, l'incertitude des emplois, la baisse des salaires ne sont pas de nature à favoriser le commerce. Néanmoins les marchands locaux ont fait les préparatifs nécessaires; ils ont acheté des marchandises spéciales pour l'occasion et ils comptent que le public saura apprécier leurs efforts pour lui offrir de la variété, du choix et un

G. N. TRICOCHÉ

VARIETES LES SOKOLS

En juillet dernier, la Ville de Prague, en Bohême, a commémoré par des fêtes imposantes le centenaire de la naissance de Miroslav Tyrs (prononcer "tyrch"), le fondateur du grand mouvement à la fois sportif et patriotique des Sokols. C'est en 1862 que, grâce aux libéralités d'un de ses compatriotes, Tyrs put constituer le premier gymnase de cette institution. Les Sokols ne sont pas seulement une fédération sportive; ils ont une doctrine morale. Dans l'esprit de ses organisateurs, les Sokols devaient être des écoles d'idéalisme et de sacrifice. Par eux, les générations nouvelles atteindraient un niveau physique et moral tel qu'elles pourraient un jour être capables et dignes de reconquérir la liberté perdue. La Bohême, en effet, à cette époque, n'était pas libre, il y avait sans dire que, sous le gouvernement autrichien, l'autorité se montra fort hostile à ces fédérations. Mais telle était la force du mouvement, que l'Etat dut, pour éviter de se décou-

PENSEES CHOISIES

Le mensonge donne des fleurs mais peu de fruits. Si vous aimez le cheta, il faut en supporter les puces... et payer les taxes. Chacun pour MOI. Voilà une devise qui a conduit le monde à ce que les savants appellent l'individualisme, principale cause des misères actuelles. Le bonhomme qui attendait sa dette, attend encore... et ses créanciers aussi. —Papa, dit le petit Jean, l'homme au vieux linge est à la porte. —Dis-lui, répond le père, que j'en ai assez. Grâce au "discours" direct, comme dit ma vieille tante, bien des pères de famille sont heureux, cet automne, de travailler... chômeurs.

"Cà et là"

LES LIVRES IMMORAUX Les évêques des Etats-Unis, réunis à l'Université catholique de Washington, ces jours derniers, ont dénoncé le flot montant des livres immoraux en faisant observer que l'opinion publique faussée maintenant par une telle influence sur les tribunaux de la nation qu'il est à peu près impossible de faire refuser les plus choquées aux douanes ou aux postes. La conclusion de la résolution adoptée par les 70 évêques et les 8 archevêques sous la présidence conjointe de LL. EE. les cardinaux O'Connell, de Boston, et Mundelein, de Chicago, conclut en disant que la libre distribution des livres indécentes constitue l'une des menaces les plus graves pour l'avenir de la nation. Ce qui va pour les Etats-Unis dans ce cas, va également pour nous, qui, situés à leurs portes, nous sommes inondés de littérature de même provenance.

LES CONSEILS D'UNE TOMBE

Mourir tout de suite, c'est effrayant. Mourir un jour, il y en a tant qui service rapide à des prix sensiblement diminués. Toutes ces démarches, toutes ces dépenses supplémentaires, le marchand local les fait pour la localité. Il ne s'attend pas à recevoir de volumineuses commandes de l'étranger. Il ne compte pas sur le patronage des gens de Moncton, St-Jean, Québec, Montréal ou Toronto. Il compte sur le juste encouragement de la population locale, sur NOUS TOUS, pour écouler sa marchandise.

A l'heure actuelle, alors que le commerce est en souffrance, que les marchands ne peuvent percevoir les avances qu'ils ont faites dans le passé, qu'ils sont appelés peut-être plus que tout autre à faire la charité, à contribuer aux oeuvres locales, à défrayer de lourds impôts, peut-on en toute sérénité de conscience, en toute justice, se ficher des misères de ses concitoyens, ignorer le commerce local et envoyer son argent à l'étranger ?

Nous entendons l'objection: mais si ça coûte meilleur marché en dehors. D'abord êtes-vous toujours sûr que ça coûte meilleur marché? Pouvez-vous comparer la qualité d'une marchandise que vous voyez de vos yeux, que vous touchez de vos doigts, avec celle d'une autre dont vous ne voyez que l'image ou n'en lisez que la description ?

Etes-vous toujours bien sûrs que la marchandise que vous désirez ne se trouve dans aucun magasin de la ville, à un prix de juste concurrence ? Voyons, soyons justes ! N'allons pas priver le commerce local de l'encouragement que nous lui devons. C'est se faire justice à soi-même que de dépenser son argent localement, car il nous revient presque toujours d'une façon indirecte. L'argent envoyé à l'étranger ne revient jamais.

Gaspard BOUCHER

au lieu de laisser inscrire sur sa tombe son éloge ordonna d'y graver des conseils à l'usage des "amis généraux" parmi lesquels nous retrouvons les suivants :

"Le temps est de l'or, n'en perds pas une minute, place chaque minute à ton profit. Ne fais faire par personne ce que tu peux faire toi-même. Ne considère aucun petit soin comme indigne de ton attention. Dépense peu, produis le plus possible. Régle avec le plus grand ordre toutes les actions de ta vie. Ne te prive pas, si tu le peux, de ce qui convient à ton bien-être, mais vis toujours avec simplicité et frugalité. Travaille jusqu'au dernier jour de ta vie."

Mme VILLENEUVE, LA BONNE PRESSE ET LE BON CINEMA

Les journaux nous apprennent que, de passage à Paris, S. E. Mgr Villeneuve, archevêque de Québec, a tenu à faire une visite à la Maison de la Bonne Presse, qui édite "La Croix", le journal catholique français, dont Pierre l'Ermite est distingué collaborateur.

Son Excellence qui s'intéresse vivement et depuis longtemps au développement de la presse catholique, se préoccupe aussi du cinéma catholique. Commentant cette visite, "La Croix" publie ce qui suit: "Il ne suffit pas — et la censure canadienne et velle — que les films soient corrects, convenables. S'ils respirent la frivolité, le naturalisme, un modernisme anti-chrétien, ils ne peuvent que nuire profondément à l'éducation surmatérielle des fidèles, particulièrement des jeunes gens."

Si la censure canadienne et velle, Dieu sait encore si elle est large !

ARMORIAL GENERAL OFFICIEL L'Institut Héraldique de France, inscrit au nombre des Sociétés Savantes nous informe que, par la voie de son bulletin officiel "LE BLASON", il va étudier un "Armorial Général Officiel", donnant généralement la description des armoiries de toutes les familles existantes. Cette publication d'art et d'érudition, dont il a déjà été question sera dirigée par notre confrère M. Charles-Louis d'Espinau, Président de l'Institut Héraldique de France et Juriste spécialiste des questions d'état-civil et de droit féodal. Ce travail revêtira donc un caractère scientifique et historique certain. Afin d'éviter les erreurs ou omissions toute personne désireuse d'y voir figurer ses armes doit faire parvenir dans le plus bref délai, à l'Institut Héraldique de France, 27, Quai de Bourbon, Paris (4<sup>e</sup>) une déclaration mentionnant: nom et adresse de son très légitime, pays ou province d'origine, description complète des armoiries accompagnée d'une notice généalogique avec indication des sources.

NOUVELLE REVUE En janvier prochain paraîtra sous le nom d'"Action nationale", une nouvelle revue mensuelle. Comme le titre l'indique, ce sera un organe de pensée et d'action au service des travailleurs religieux et nationaux des groupes français de l'Amérique. Le directeur de la revue est M. Harry Bernard, directeur du Courrier de St-Hyacinthe et bien connu dans le monde des lettres. Le comité de direction se compose jusqu'ici des personnes suivantes: Pierre Houliet, l'abbé Idorn Groulx, Eugène L'Heureux, Anatole Vanier, l'abbé Albert Tessier, Edouard Minville, Arthur Laurendeau, René Chailout, Hermas Basile, Wilfrid Guerin.

Un nom très local est très intéressant: "CAFESINO". Nous avons trouvé que l'idée était bonne et valait la peine d'être proposée au propriétaire de l'établissement ainsi qu'à toutes les personnes intéressées. C'est pourquoi, nous vous prions, Monsieur le Rédacteur, de vouloir insérer cet article dans votre prochain numéro du Madawaska.

Remplaçant un nom français par un autre, les noms de: Olympia, Pantheon, Café-Parisien, Café-Chic, Café-Briand, ont été suggérés par les personnes réunies.

Si l'on préfère un nom à l'ordre du jour: R-10, Peaty, R-3-Tin-Tin, sont tout à fait modernes. Un nom historique ferait bon effet aussi, par exemple: Café-Acadie, Café L'Assour, Café Frontenac.

NOTRE COURRIER Nous ne prenons aucune responsabilité au sujet des lettres ouvertes paraissant sous cette rubrique. Elle est laissée tout entière à leurs auteurs.

Monsieur le Rédacteur, Votre dernier numéro du Madawaska annonçait la réouverture du Café tenu par Monsieur Zino Martin; la lecture de cette annonce causa une vive sensation dans le public, et, plusieurs personnes ont suggéré l'idée de donner un cachet tout à fait nouveau à cet établissement en lui décrétant une nouvelle dénomination en rapport avec sa nouvelle "installation".

Remplaçant un nom français par un autre, les noms de: Olympia, Pantheon, Café-Parisien, Café-Chic, Café-Briand, ont été suggérés par les personnes réunies.

Si l'on préfère un nom à l'ordre du jour: R-10, Peaty, R-3-Tin-Tin, sont tout à fait modernes. Un nom historique ferait bon effet aussi, par exemple: Café-Acadie, Café L'Assour, Café Frontenac.

Un nom très local est très intéressant: "CAFESINO". Nous avons trouvé que l'idée était bonne et valait la peine d'être proposée au propriétaire de l'établissement ainsi qu'à toutes les personnes intéressées. C'est pourquoi, nous vous prions, Monsieur le Rédacteur, de vouloir insérer cet article dans votre prochain numéro du Madawaska.

Remplaçant un nom français par un autre, les noms de: Olympia, Pantheon, Café-Parisien, Café-Chic, Café-Briand, ont été suggérés par les personnes réunies.

Si l'on préfère un nom à l'ordre du jour: R-10, Peaty, R-3-Tin-Tin, sont tout à fait modernes. Un nom historique ferait bon effet aussi, par exemple: Café-Acadie, Café L'Assour, Café Frontenac.

Un nom très local est très intéressant: "CAFESINO". Nous avons trouvé que l'idée était bonne et valait la peine d'être proposée au propriétaire de l'établissement ainsi qu'à toutes les personnes intéressées. C'est pourquoi, nous vous prions, Monsieur le Rédacteur, de vouloir insérer cet article dans votre prochain numéro du Madawaska.

Remplaçant un nom français par un autre, les noms de: Olympia, Pantheon, Café-Parisien, Café-Chic, Café-Briand, ont été suggérés par les personnes réunies.

Si l'on préfère un nom à l'ordre du jour: R-10, Peaty, R-3-Tin-Tin, sont tout à fait modernes. Un nom historique ferait bon effet aussi, par exemple: Café-Acadie, Café L'Assour, Café Frontenac.

Un nom très local est très intéressant: "CAFESINO". Nous avons trouvé que l'idée était bonne et valait la peine d'être proposée au propriétaire de l'établissement ainsi qu'à toutes les personnes intéressées. C'est pourquoi, nous vous prions, Monsieur le Rédacteur, de vouloir insérer cet article dans votre prochain numéro du Madawaska.

Remplaçant un nom français par un autre, les noms de: Olympia, Pantheon, Café-Parisien, Café-Chic, Café-Briand, ont été suggérés par les personnes réunies.

prère. Le premier ministre d'assolir et le prince héritier Humbert assistèrent à la messe à la Basilique Ste-Marie des Anges.

Dans chaque ville et villages de l'Italie, des messes furent aussi dites par des aumôniers militaires. Un grand nombre d'anciens soldats et de parents de soldats tués ou morts assistèrent.

L'Italie observe l'armistice une semaine avant les autres nations alliées, parce que sa guerre contre l'Au- triche se termina sept jours avant la cessation des hostilités sur le front occidental.

Si l'Italie causa scandale dans le passé par son manque de respect envers le Saint-Siège, elle continue la réparation aujourd'hui, en donnant un bel exemple d'esprit de piété: cette manière de "se souvenir" vaut certes plus que des parades et des couronnes de fleurs devant un cénotaphe !

Commandez Maintenant vos CARTES de NOEL à l'Imprimerie du "Madawaska"

ACCORD PARFAIT Elle, — "C'est à cette heure-ci que tu rentres? Eh bien! tu peu retourner d'où tu viens!" Lui, — "Un peu de patience. Elle, ça ne rouvre pas avant six heures."

EN TOUTES CHOSES, on doit chercher la gloire de DIEU, notre Créateur et notre fin.

Le Nouveau thé des Maritimes "SALADA" MARQUE JAUNE

Il s'infuse promptement — Il est d'une richesse — IL EST D'UNE SAVEUR DÉLICIEUSE et le plus économique, car le prix n'est que 40c par paquet d'une livre.

DOMINION STORES "WHERE QUALITY COUNTS" Valeurs Speciales - Special Values

Qualité - STANDARD - Quality POIS - PEAS 3 btes Tins 25c Blé d'Inde - CORN 25c TOMATES - Tomatoes 25c Qualité - CHOICE - Quality POIRES 2 Btes No. 2 25c PEARS 2 Tins 25c BISCUI TS Marven's 2 lbs 25c Assortis - toutes sortes (sauf Beekist) Assorted - All Brands (except Beekist) MIEL Pure CHAUDIÈRE No. 5 59c SOUPES Campbell 2 btes 19c

LAIT Evaporé St. Chs, Carnation, Nestle Evaporated MILK 2 petites boîtes 11c 2 small tins 11c Grosse boîte 11c Large tin 11c PEVES Libby, 2 gr. btes 25c Libby's Beans, 2 lbs tins 25c DATTES Hallow, 3 liv. 25c New Season Dates, 3 lbs 25c PELURES, la livre Citron - Orange - Lemon 19c PEEL, per lb 19c Sardines Million, 2 btes 25c Million, Sardines, 2 tins 25c KIPPERED SNACKS Conner's - Bte - Tin 05c CORNED BEEF Bovril 2 btes - No. 1 - 2 tins 25c MINCE MEAT 2 livres - 2 lbs 25c Sucre en Poudre, 2 liv. 15c Icing Sugar, 2 lbs 15c Graus Rucil, 6 liv. 25c Rolled Oats, 6 lbs 25c Orge à Soupe, la liv. 06c Pot Barley, per lb 06c Enveloppe - CELLO - wrapped Amandes - Almonds NOIX - Walnuts COCOANUT 10c Le paquet Per package 10c GATEAU - CAKE Velvet Sultana 19c

FROMAGE - CHEESE Boîte 1/2 lb 15c Kraft's "Velveta" Box 15c RAISINS Sultana 2 lbs 25c AUSTRALIAN RE-CLEANED REPASSES COFFEE Richmello "Premium" 24c BTE 45c LES TIN BTE 45c THE Richmello Pqt 25c THE TEA Pkg. 25c

BANANES, 3 livres pour 25c Bananes, 3 lbs for 25c CITRONS, la douzaine 35c LEMONS, dozen 35c PAMPLEMOUSSES, 2 pour 17c GRAPEFRUIT, 2 for 17c ORANGES, la douzaine 39c 51c ORANGES, dozen LAITUE, le pied 17c LETTUCE, per head 17c TOMATES, la livre 25c TOMATOES, per lb 25c

SPECIAL Saindoux - Shortening WILSIL'S Chaudière de 20 livres 20 pound Pail \$1.99 FARINE - FLOUR "CHALEUR" Sac de 98 livres 98 pound Bag \$1.95



Cartes d'Affaires

Avocat F. Dodd Tweedie, Edifice LONG, rue Canada, Edmundston, N.-B.
Avocat M.-D. CORMIER, Notaire Public, C.P. 1 - TEL. 42, Edmundston, N.-B.
Avocat Albert J. DIONNE, Notaire Public, Palais de Justice, Edmundston, N.-B.
Avocat J.-E. MICHAUD, Edifice LONG, Edmundston, N.-B.
Avocat A.-P.-Noel McLAUGHLIN, Avocat - Notaire, Correspondance française, Campbellton, N.-B.
Collecteurs Credit Guarantee, Percuteurs de Vos Crédits en souffrance, Edifice LONG, Edmundston, N.-B.

AU FOYER

J'ai été un homme, ce qui signifie un lutteur. — Goethe.
La fausse modestie est le dernier raffinement de la vanité. — Le Brasseur.

Fleurs Naturelles pour toutes occasions
CAMBER THE FLORIST Woodstock, N. B. Telephone No. 17-21.
Toutes commandes seront expédiées avec promptitude.

LE CHAPELET DES MORTS
Sur les larmes-de-Job dont la chaîne de fer
Porte le crucifix de cuivre et la médaille,
Grand'mère, dans la chambre, égrené, maille à maille
Le Chapelet, pour ceux d'autrefois, et d'après.

SERVICE D'HYGIENE DE L'ASSOCIATION MEDICALE CANADIENNE
La diphtérie
La ville de Middletown, New York, a raison de se vanter. Elle n'a eu qu'un cas de diphtérie pendant sept ans.

Je viens de lire le nouveau livre du général Passaga : Verdun dans la fournaise (1).
C'est la mise définitivement au point de la plus formidable bataille du monde.

Je viens de lire le nouveau livre du général Passaga : Verdun dans la fournaise (1).
C'est la mise définitivement au point de la plus formidable bataille du monde.

Je viens de lire le nouveau livre du général Passaga : Verdun dans la fournaise (1).
C'est la mise définitivement au point de la plus formidable bataille du monde.

Je viens de lire le nouveau livre du général Passaga : Verdun dans la fournaise (1).
C'est la mise définitivement au point de la plus formidable bataille du monde.

Je viens de lire le nouveau livre du général Passaga : Verdun dans la fournaise (1).
C'est la mise définitivement au point de la plus formidable bataille du monde.

Je viens de lire le nouveau livre du général Passaga : Verdun dans la fournaise (1).
C'est la mise définitivement au point de la plus formidable bataille du monde.

Je viens de lire le nouveau livre du général Passaga : Verdun dans la fournaise (1).
C'est la mise définitivement au point de la plus formidable bataille du monde.

Je viens de lire le nouveau livre du général Passaga : Verdun dans la fournaise (1).
C'est la mise définitivement au point de la plus formidable bataille du monde.

Je viens de lire le nouveau livre du général Passaga : Verdun dans la fournaise (1).
C'est la mise définitivement au point de la plus formidable bataille du monde.

Je viens de lire le nouveau livre du général Passaga : Verdun dans la fournaise (1).
C'est la mise définitivement au point de la plus formidable bataille du monde.

SIROP MATHIEU de Goudron et d'Extrait de foie de Morue
CASSE LA TOUX

BOITE AUX QUESTIONS

Q. — Une jeune fille peut-elle offrir un cadeau à son ami, à l'occasion des fêtes ?
R. — Elle peut offrir un cadeau par exemple, si elle a reçu de lui plusieurs cadeaux dans le passé. Si elle est fiancée à ce jeune homme, il y aura moins d'inconvénient. En tout autre cas, il vaut mieux s'abstenir.

Q. — Combien de temps se porte le deuil d'une grand-mère ?
R. — Six mois ; quatre mois de grand deuil et deux mois de deuil.

Q. — Est-il convenable qu'une jeune fille en compagnie d'un jeune homme s'offre à payer des dépenses, sous prétexte que c'est le "leap year" ?
R. — La chose est tout à fait délicate, car ce soit l'année bissextile ou non, c'est un jeune homme à défrayer ces dépenses, à moins que la jeune fille se mêle de magasiner, ce qu'elle évitera de faire en compagnie d'un jeune homme.

Q. — Quel jour de la semaine était le 26 novembre 1907 ?
R. — C'était un vendredi.

Q. — Quand on assiste à une messe basse, doit-on s'agenouiller au son du Sanctus, ou au dernier coup de clochette avant l'élévation ?
R. — A cette messe comme à la grand-messe, c'est toujours le même sacrifice divin qui s'offre sur l'autel, et l'esprit liturgique demande de s'agenouiller au son du Sanctus. On s'explique qu'une personne informe ait pu se lever à la dernière messe avant l'élévation, c'est-à-dire le coup de clochette qui résonne lorsque le prêtre étend les mains sur le calice pour faire descendre les bénédictions du ciel, mais il n'y a aucune raison plausible pour qu'une personne normale fasse autrement.

Q. — J'ai de vieilles pièces de monnaie et je me demande si elles ont quelque valeur. Où pourrais-je m'adresser pour me renseigner à ce sujet ?
R. — Vous pouvez vous assurer de la valeur de ces pièces en vous adressant à la Société Philatéliste et Numismatique, 44, rue St-Dominique, Québec.

NOVEMBRE

- (Commemoration des morts)
Premier quartier, le 3.
Pleine lune, le 13.
Dernier quartier, le 21.
Nouvelle lune, le 27.
11M La Toussaint.
20M Commemoration des Morts.
31J S. Hubert; Ste Silvie
4V S. Charles Borromeo
5S Les Saints Reliques
6D XXV ap. Pent. S. Léonard
7L S. Wilbrod.
8M Les Quatre Couronnés.
9M Déd. B. du Sauveur.
10J S. André Avellin.
11V S. Martin.
12S S. Aurèle.
13D XXVII ap. Pent. S. Didace
14L S. Joseph, mar.
15M S. Eugène.
16M S. Edmond.
17J S. Grégoire le Thaum.
18V Déd. B. SS. P. et Paul.
19S Ste Elisabeth de Hong.
20D XXVIII ap. Pent.
21L Présentation de la Ste Vierge.
22M Ste Océle.
23M S. Clément.
24J S. Jean de la Croix
25V Ste Catherine.
26S S. Léonard de P.-Maurice.
27D Ier de l'Asc. S. Valentin
28V Ste Grégoire III.
29M S. Saturnin.
30M S. André.

Teint Magnifique
si vous prenez le bon moyen
"J'avais la figure couverte de pustules. J'étais constipée et en proie à de maux de tête. Fruit-a-tives me donna un beau teint nouveau et me fit perdre l'impression d'être devenue une autre jeune fille." Mlle G.M. Joliette, A.P.Q.
Fruit-a-tives stimule le fonctionnement naturel de CINQ organes vitaux. C'est le meilleur des remèdes que vous puissiez acheter contre vilain teint, maux de tête et constipation. Grande découverte d'un brillant médecin. Fruit-a-tives vous donne rapidement ABSOLUE et votre épiderme redonne sa fraîcheur et sa blancheur à tous les pharmaciens. Essayez-le.

Fruit-a-tives
REND ET CONSERVE LA SANTÉ

COIN DE LA BONNE CUISINIÈRE
PLATON BOUILLI
DANS SAUCE AUX OEUFS
Chaussez un poisson qui donnera à votre repas une note de distinction dans une portion d'une demi livre. Placez dans une casserole carrée et couvrez d'eau Salez et poivrez. Poivre blanc. Faites bouillir quinze minutes.

HUITRES FRITES AU BACON
Deux bonnes façons de faire frire les huitres :
1 - Choisissez de grosses huitres (6 par personne). Saupoudrez de sel et de farine. Plongez dans du beurre d'oeuf. Roulez dans les miettes de pain. Aplatissez à la main. Faites frire dans un peu de graisse de bacon au fond d'une casserole à feu doux. Deux tranches de bacon par personne.
2 - Serrez-vous du mélange suivant :
1 tasse de farine
1 morceau de beurre
1 oeuf bouilli cuit dur.
1 cuillère à soupe de farine grossière d'un oeuf.

Le mystérieux Monsieur de l'Aigle
Roman Canadien inédit par Mme A. B. LACERTE
Tous droits réservés, 1932, par Tonard Garant, 1438-27, rue Ste-Elizabeth, Montréal, où l'on peut se procurer ce volume à 25 sous. Par la Poste : 30 sous.

BEAULE & MORISSETTE ARCHITECTES
SPECIALITES: Edifices publics et religieux, constructions à l'épreuve du feu.
OSCAR BEAULE ALBERT MORISSETTE
A.A.P.Q. & R.I.C.A. S.A.A. A.A.P.Q. R.I.C.A.
21 Rue d'Aiguillon, QUEBEC

Dr A. M. SORMANY
RAYONS-X - TRAITEMENTS ELECTRIQUES DE TOUTES SORTES
Bureaux de bureau :
8 heures à midi - 1 hre à 4 hres de l'après-midi - 7 à 9 heures du soir ou par rendez-vous.

BUREAU DE PLACEMENT
Desirez-vous un emploi comme servante dans un hôtel ou maison privée? Donnez-nous votre nom et vos références. Avez-vous besoin d'une bonne servante? Nous pouvons vous en trouver avec de bonnes qualifications.
ARTICLES D'ECOLE
Cahiers - Crayons - Sacs d'Ecole
Sets de Mathématiques - Livres d'histoire
PIPES - TABACS - CIGARETTES
PHILIPPE MONETTE, Edmundston.

Qui donnera un foyer à cet enfant ?
La Catholic Home Finding Association du Nouveau-Brunswick demande aux catholiques du Nouveau-Brunswick de l'aider dans ce grand travail de charité. Donnez à cet enfant un foyer. Pour plus amples renseignements s'adresser à :
The Catholic Home Finding Association of New Brunswick
Dirigé par les Chevaliers de Colomb du Nouveau-Brunswick.
J. P. COUGHLAN, secrétaire, Case postale 157, Saint-Jean, N.-B.

LE MYSTERIEUX MONSIEUR DE L'AIGLE
Roman Canadien inédit par Mme A. B. LACERTE
Tous droits réservés, 1932, par Tonard Garant, 1438-27, rue Ste-Elizabeth, Montréal, où l'on peut se procurer ce volume à 25 sous. Par la Poste : 30 sous.

Je viens de lire le nouveau livre du général Passaga : Verdun dans la fournaise (1).
C'est la mise définitivement au point de la plus formidable bataille du monde.

Je viens de lire le nouveau livre du général Passaga : Verdun dans la fournaise (1).
C'est la mise définitivement au point de la plus formidable bataille du monde.

Je viens de lire le nouveau livre du général Passaga : Verdun dans la fournaise (1).
C'est la mise définitivement au point de la plus formidable bataille du monde.

Je viens de lire le nouveau livre du général Passaga : Verdun dans la fournaise (1).
C'est la mise définitivement au point de la plus formidable bataille du monde.

Je viens de lire le nouveau livre du général Passaga : Verdun dans la fournaise (1).
C'est la mise définitivement au point de la plus formidable bataille du monde.

Je viens de lire le nouveau livre du général Passaga : Verdun dans la fournaise (1).
C'est la mise définitivement au point de la plus formidable bataille du monde.

Je viens de lire le nouveau livre du général Passaga : Verdun dans la fournaise (1).
C'est la mise définitivement au point de la plus formidable bataille du monde.

Je viens de lire le nouveau livre du général Passaga : Verdun dans la fournaise (1).
C'est la mise définitivement au point de la plus formidable bataille du monde.

Je viens de lire le nouveau livre du général Passaga : Verdun dans la fournaise (1).
C'est la mise définitivement au point de la plus formidable bataille du monde.

Je viens de lire le nouveau livre du général Passaga : Verdun dans la fournaise (1).
C'est la mise définitivement au point de la plus formidable bataille du monde.

Je viens de lire le nouveau livre du général Passaga : Verdun dans la fournaise (1).
C'est la mise définitivement au point de la plus formidable bataille du monde.

Je viens de lire le nouveau livre du général Passaga : Verdun dans la fournaise (1).
C'est la mise définitivement au point de la plus formidable bataille du monde.

Je viens de lire le nouveau livre du général Passaga : Verdun dans la fournaise (1).
C'est la mise définitivement au point de la plus formidable bataille du monde.

Je viens de lire le nouveau livre du général Passaga : Verdun dans la fournaise (1).
C'est la mise définitivement au point de la plus formidable bataille du monde.

Je viens de lire le nouveau livre du général Passaga : Verdun dans la fournaise (1).
C'est la mise définitivement au point de la plus formidable bataille du monde.

Je viens de lire le nouveau livre du général Passaga : Verdun dans la fournaise (1).
C'est la mise définitivement au point de la plus formidable bataille du monde.

Je viens de lire le nouveau livre du général Passaga : Verdun dans la fournaise (1).
C'est la mise définitivement au point de la plus formidable bataille du monde.

Je viens de lire le nouveau livre du général Passaga : Verdun dans la fournaise (1).
C'est la mise définitivement au point de la plus formidable bataille du monde.

Je viens de lire le nouveau livre du général Passaga : Verdun dans la fournaise (1).
C'est la mise définitivement au point de la plus formidable bataille du monde.

Je viens de lire le nouveau livre du général Passaga : Verdun dans la fournaise (1).
C'est la mise définitivement au point de la plus formidable bataille du monde.

Je viens de lire le nouveau livre du général Passaga : Verdun dans la fournaise (1).
C'est la mise définitivement au point de la plus formidable bataille du monde.

Le Cancer peut sévir par les gens renseignés

Article d'Hygiène préparé par le Conseil Canadien d'Hygiène Sociale et publié sous les auspices de la Fédération des Oeuvres Sociales de Santé de Montréal.

No. 2 — LE CANCER DE LA PEAU

La guérison du cancer aujourd'hui ne provient pas d'un médicament, ni d'un sérum, ni d'un rayon, mais simplement de la connaissance des symptômes qui accompagnent les premières manifestations locales et de l'importance qu'il faut accorder à un examen médical immédiat qui permette de reconnaître la lésion de la tumeur au temps où les chances de guérison sont les plus favorables.

Avec les connaissances voulues, personne ne devrait maintenant mourir de cancer de la peau. Les belles femmes ne meurent jamais de cancer de la peau excepté lorsqu'il est localisé à la partie supérieure du nez alors qu'il peut être causé par un binocle de luxe qui ne glisse pas. Les belles femmes, de même que toutes les personnes qui portent une attention suffisante au nettoyage de leur peau, se rendent compte immédiatement de pigmentations ou de verrues ou d'une quelconque irritation de la peau ou de douleur locale,

et alors, si elles ont soin de se faire examiner et de se faire traiter, elles se trouvent efficacement protégées contre le cancer. C'est à un enseignant qui est maintenant bien connu.

Le cancer de la partie supérieure du nez, provoqué parce qu'on a négligé de s'occuper d'une irritation que pouvait causer un binocle de luxe ne se voit pratiquement plus parce que tous, médecins, oculistes, opticiens connaissent le danger. C'est pourquoi on change la monture des verres chaque fois qu'il y a production d'une irritation quelconque.

Les médecins doivent, aux combattants des renseignements spéciaux sur le soin des pieds. Il est maintenant plus important de bien renseigner la population sur les soins qu'il faut prendre de la peau sur tous les parties du corps que de se limiter à enseigner le soin qu'il faut prendre de ses pieds.

Quand on fait le choix d'un médecin de famille avant l'apparition de la maladie, on peut prendre occasion d'un examen médical périodique pour lui demander des renseignements sur les soins de la peau et pour lui montrer toute déficience de la peau que l'on peut présenter.

leur part des accents de reconnaissance qui monteront jusqu'au trône de Dieu pour retomber sur nous en bénédictions les plus abondantes.

L'aumône faite aux âmes du Purgatoire est la plus assurée. Ce sont les âmes des amis de Dieu que nous soulageons par nos souvenirs affectueux et par nos bonnes œuvres; or, si, selon la promesse de Notre-Seigneur, un verre d'eau donné en son nom ne demeure pas sans récompense, comment Dieu ne récompenserait-il pas au centuple un acte de charité comme celui des prières indulgences par manière d'abolition et de solution, c'est-à-dire quel le absolu, non de la faute, ce que fait le sacrement de pénitence, mais de plus elle paie la dette du péché envers la justice divine, par l'application des mérites de Jésus-Christ.

Croisade de Charité à Fort Kent, Maine

Fort Kent, Me. (Spécial) — Le cercle de Couture des Dames de la Croisade de Charité de Fort Kent s'est réuni mardi soir, le 8, pour la première fois, cet automne, dans le sous-basement du Couvent pour reprendre son travail et se poursuivre comme d'habitude.

Le Cercle se réunira deux fois par semaine, les mardis et jeudis. Mme Carice Lizotte est la dame en charge de la couture et Mme Dr. R. Cyr et Mme Albert Thibodeau s'occupent de la distribution des vêtements.

ATTENTION



GRATIS Plume & Crayon "Parker" valeur de \$7.25

Pour chaque 5 centins d'achat à notre comptoir de papeterie, les enfants comme les adultes recevront un coupon—ainsi l'achat pour \$1.00 donnera vingt Coupons. Conservez bien ces coupons, ils sont autant de chances que vous aurez de gagner le joli set de Plume et Crayon "Parker", valant \$7.25, que vous verrez dans notre vitrine. Le TIRAGE se fera la veille de Noël.

Rubans de Clavigraphe — REMINGTON — UNDERWOOD — L. C. SMITH — ROYAL Ruban noir — Ruban Noir et rouge 35¢

CARTES DE NOEL Imprimées à votre nom — beau choix à \$1.00 la douz. 25 cartes : \$1.60 — 35 cartes : \$2.25 — 50 cartes : \$3.00

CE QUE LES AUTRES N'ONT PAS... NOUS L'AVONS! Nous avons une grande variété d'articles de papeterie que vous ne trouvez nulle part ailleurs — C'EST NOTRE SPECIALITE — Ne manquez pas de venir constater nos prix dans nos articles de décorations pour Noël.

L'IMPRIMERIE DU "MADAWASKA"

SIROP de MAÏS EDWARDSBURG "CROWN BRAND" Un Régal pour toute la Famille. Excellent pour l'ENFANT QUI GRANDIT

NOUVEAU? Non. Combien de fois, madame, avez-vous essayé quelque chose de nouveau pour revenir désappointée, sur ce que vous aviez trouvé bon jusque-là.

Pilules ROUGES sont bon marché. Dans les règles ROUGES, rien de nouveau. La raison? S'il fallait faire du nouveau, il faudrait le faire moins bon.

LES AMES DU PURGATOIRE ELLES IMPLORERONT NOS PRIERES

UNIVERSITE DE ST-JOSEPH DE MEMRAMCOOK TABLEAU D'HONNEUR

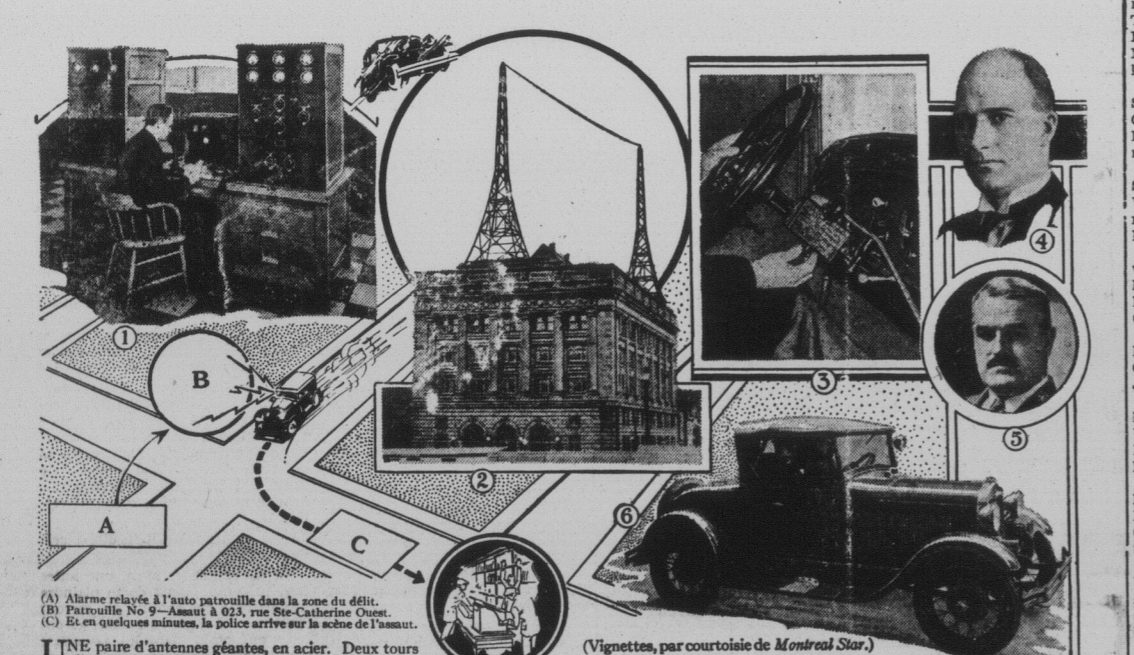
Le Médecin des Pilules ROUGES recommande OVONOL pour les enfants

La "Sainte Catherine" Cette fête est célébrée en France de la même manière qu'au Canada, preuve que nous l'avons importée du vieux pays.

TIMBRES DE NOEL Les timbres de Noël travaillent pour vous après que le paquet ou la lettre sur laquelle ils ont été placés a été jeté à la poste.

LES JOUEURS DE LA N. H. L. POUR 1932-33 Montréal, 17. — Voici la liste des joueurs des différents clubs du circuit majeur de hockey, au cours de la nouvelle saison.

Le "Radio Policier" de Montréal sur les Ondes.



UNE paire d'antennes géantes, en acier. Deux tours géantes en acier, dont l'antenne s'élève à cent pieds au-dessus du toit des quartiers généraux de la police, rue Godfroy; telle est la seule indication visible que le public a du Système Radiophonique de la Police, lequel sera officiellement mis en opération cette semaine par Fernand Dufresne, Directeur du Département de la Police de Montréal.

VIGNETTES: (1) Le bureau de transmission et l'opérateur en devoir. (2) Quartiers généraux de la police, montrant les deux tours d'acier, d'un cent pieds de hauteur, et l'antenne. (3) Boîte pour interrupteur et Contrôle du Volume au volant de direction. (4) Fernand Dufresne, Directeur du Département de Police de Montréal. (5) Paul E. Demers, Ingénieur de Radio de la Northern Electric, en charge de l'installation du nouveau Système Radiophonique de la Police. (6) Auto patrouilleur de la police, avec installation radiophonique.

St-Vincent Adoptions novembre 247 Aumônes par lettre, \$1.00 PARLONS SUCC La Journée de cre, fixée au m a été particul Jean l'enfant d sucre tout plein ore incomplète. Certains plus, certains nier. La durée car la sympath zèle des dames risatrices de ce voyons pas quel le rassurer. A couronne-4 l ch es qu'il anime. Crèche, leur d garde-robe, son QUELQUES DE Plus de trent à donner un sac un moyen à mo res", nous conf Les Etudiants val ont fourni aux doctes su cliniques de la Les dames d' aux bureaux d vince ont envoy Les employés Thibodeau, 90, ciliés pour de Et ainsi de su zèle de pitie La sympathie petits délassé sculement le fa sœurs, témoin des élèves d'un ville qui ont ch

# Chronique de la Crèche

St-Vincent de Paul, Québec

Adoptions — Vingt placements en novembre, 247 depuis janvier. Admises — Des visiteurs, 430,30; par lettre, \$1.00.

### PARLONS SUCRE !

La journée dite de la livre de sucre, fixée au mardi huit novembre, a été particulièrement fructueuse. Jean, l'enfant de la Crèche, aura du sucre tout plein. Voici, en effet, un aperçu du résultat, heureusement en creux inexploré de cette collecte spéciale. Certains quartiers ont donné plus, certains moins que l'an dernier. La ténacité des temps explique à elle seule certains échecs. Cependant la sympathie du public va toujours grandissant; pour ce qui est de la suite des dames patronnesses, organisatrices de cette quête, nous ne voyons pas quel progrès on pourrait y faire. Aussi un beau cocarde couronne-t-elle chacune des entreprises qu'il anime. Jean, l'enfant de la Crèche, leur doit son inoubliable garde-robe, son charbon, son sucre...

### QUELQUES DETAILS —

Plus de trente familles ont tenu à donner un sac de cent livres. C'est un moyen à moi d'activer les affaires, nous confiait un bienfaiteur. Les Etudiants en médecine de Laval ont fourni pour \$17,37 de sucre aux docteurs de l'expérience des cliniques de la Crèche. Les dames et demoiselles employées aux bureaux du Revenu de la Province ont envoyé leur cent de sucre. Les employés de la maison R.-A. Tibodeau, 96, rue St-Luc, se sont cotisés pour deux cents livres. Et ainsi de suite, dans un élan collectif de pitié...

La sympathie pour les sept cents petits délaissés de la Crèche n'est pas seulement le fait de grandes personnes; témoin: le geste d'ensemble des élèves d'un grand couvent de la ville qui ont charitablement souscrit

l'achat de six cent trente-trois livres de sucre; cette charité "sucrée" s'ajoute à bien d'autres en faveur de la Sainte-Enfance et de la Propagation de la Foi. Belle éducation en vérité que celle qui enseigne à se priver de friandises ou de menus plaisirs en faveur des malheureux !

Jean, l'enfant de la Crèche, a des joues roses qui l'ont bien connu, qui ont partagé son sort et qui aujourd'hui font partie d'une honnête et heureuse famille; les anciens sympathisants avec Jean; ils font même ce qu'ils peuvent pour soulager, pour adoucir, pour "sucrer" sa misère. exemple: le billet suivant; c'est la maman qui joue le rôle de secrétaire; elle écrit pour son fils :

"Révérend et bonne Mère. — Hier soir, j'ai entendu à la radio M. Germain qui conversait avec Jean, lequel Jean demandait du sucre pour lui et ses petits frères. Moi qui ai tant le lait sucré beaucoup, ça m'a fait de la peine de penser que mes anciens petits frères pouvaient en manquer. Ce matin, j'ai écrit un petit billet et je vous envoie ce que j'ai pu. Ce n'est pas beaucoup car il n'y a pas longtemps que j'ai une banque mais ça me fait plaisir bien gros de donner ces quelques sous. Je suis toujours heureux. Je prie 2 1/2 livres, je me tiens debout dans un coin, je suis toujours l'image du petit Jésus sur le mur quand on me le demande et je lui fais des tâtas avant d'aller faire mon dodo le soir. Je joue à cache-cache avec mon papa et ma maman, et ble nd'autres choses encore ! Pensez que j'ai huit mois seulement ! Je m'aperçois que papa et maman m'aiment bien gros et je sens que je fais leur bonheur. Je vous envoie une belle caresse. X NOS QUATRE PROBLÈMES —

Il y a à la Crèche quatre problèmes qu'il faut sans cesse résoudre: celui de réhabiliter, de remettre dans le droit chemin les filles tombées, celui d'hospitaliser tous les enfants qu'on abandonne, celui de leur trouver des parents adoptifs et celui de trouver l'argent qui leur faut pour faire marcher normalement une aussi considérable institution.

Les dix-huit sous quotidiens de l'Assistance publique ne suffisent point. Loin de là ! ni les menus charités de chaque courrier, ni les souscriptions des visiteurs, ni les souscriptions au Pain de Saint-Anoine, ni les envois de victuailles, ni les dons de vêtements usagés, ni le produit de la Journée de la livre de sucre, ou de la vente annuelle de charité... Il faut encore à la Crèche des dons extraordinaires comme ceux qui vien-

ent d'entrer: ent piastres, fondation d'un berceau. On en veut plus, plus, plus. Les testamentaires de feu M. le curé Rochette, de Ste-Perpétue; les piastres, legs testamentaires de Madame Etienne Gauthier.

Puisse-t-on de si beaux exemples susciter des imitateurs en grand nombre !

### REGRESSION

A moins qu'on ne se hâte de venir chercher des enfants, le nombre des adoptions sera en régression de plus de quatre-vingts, peut-être même de cent, sur le nombre de l'an dernier. Au 31 décembre 1931, nous voyions partir les trois cent soixante-septième enfant adopté.

On se demande avec raison, avec effort, comment on pourra pourvoir aux abandons de l'hiver. Charité, charité, parle bien fort au cœur de ceux qui ont des placards dans un foyer trop grand !

AVIS — Il y a, à la Crèche, exposition permanente de plus de 100 enfants abandonnés. Le public est admis tous les jours, de deux heures à trois. La visite est interdite, par ordre du médecin-chef, aux enfants de moins de quatorze ans pour la durée de la paralysie infantile.

### RISTIGOUCHE

A propos de Ristigouche — J'ai reçu dernièrement une intéressante communication du P. P. Casimir, Supérieur des Capucins de l'Érmitage Saint-Antoine, au Lac Bouchette.

C'est ce que m'écrivit ce vénérable religieux: "Dans le Progrès du St-Saguenay" du lundi, 19 octobre, dans vos "Questions de français" vous posez une question, ayant été 9 ans missionnaire chez les Micmacs de Ristigouche. C'est un mot micmac, Ristigouche. Mais je ne connais pas la question à mon confrère, le Père Pacifique, passé maître en cette langue. Par mon intermédiaire, ou directement, vous êtes sûr de recevoir une réponse. Celle-ci est déjà bien satisfaisante, et l'on voit que le mot sauvage porte le son à la première syllabe, son qui est demeuré dans le mot français. Ristigouche, tel qu'il est prononcé sur les lieux mêmes, au témoignage du P. Casimir. La réponse sous-entend que Ristigouche n'a pas tardé. La voix: "Monastère des Frères Mineurs Capucins, La



**"IRRÉSISTIBLE" le Thé BROWN BETTY**

Se fait des amis PARTOUT 35<sup>LA</sup> LIVRE

**The Brown Betty** ENPAQUETAGE MÉTALLIQUE FINI ARGENT De la Maison KING COLE

Ristigouche, près Montréal, le 26 octobre 1931. — Ristigouche est la vraie orthographe (après l'origine donnée par le Micmacs — Lissouqui) — prononcez Lissouqui — c'est l'origine d'un cri de guerre, cont le sauc est: "Désobé à ton père"; b) l'emploi constant de l'i par le père Leclerc (1678), l'abbé Mailhard (1735-1782) et dans la plupart des documents officiels anciens et modernes, même beaucoup d'anglais; c) l'orthographe du Club américain de Matapédia, Ristigouche Salmon Club; ils nous ont manifesté plusieurs fois leur mécontentement de l'usage contraire. Ristigouche est en effet l'usage anglais moderne. Le canton du N.-B. s'écrit partout et toujours, même chez les Français et les Catholiques; Ristigouche; le Château de Camp-

### HISTOIRE

Sainte Gertrude avait offert pour les âmes du Purgatoire tous les biens spirituels dont elle pouvait être en possession. Aux approches de la mort, le démon ayant essayé de jeter le découragement dans son âme, Notre-Seigneur daigna lui apparaître et lui dit: "Afin de te faire comprendre combien m'est agréable la charité dont tu as usé à l'égard des âmes du Purgatoire, je te remets dès à présent toutes les peines que tu devais endurer dans le Purgatoire, et, ô miracle! je t'en libère tout à fait." Elle se réjouit de ce miracle et se mit à louer Dieu avec toute sa famille. Elle mourut le 15 août, fête de la Vierge, et fut enterrée dans le Purgatoire, et, ô miracle! elle se réjouit de ce miracle et se mit à louer Dieu avec toute sa famille. Elle mourut le 15 août, fête de la Vierge, et fut enterrée dans le Purgatoire, et, ô miracle! elle se réjouit de ce miracle et se mit à louer Dieu avec toute sa famille.

### RECIT D'UNE CONVERSION

RECENTE AUX ETATS-UNIS Tout récemment, M. John Moody, grand financier de New-York et fondateur de l'institution bancaire "Moody's Investment Service" donna une conférence au Sénateur de Baltimore et raconta l'histoire de sa conversion, survenue il y a moins d'un an.

### LES EXCUSES DE "JEAN NARRACHE"

L'auteur de "Quand j'arrivai tout seul" a sa manière à lui de s'excuser de ne pouvoir assister à un événement quelconque, et sans "narracher". Lors du banquet des auteurs canadiens, voici l'épigramme qu'il adressa à ceux-ci pour s'excuser de ne pouvoir être présent: "Au banquet de David, peu fortuné convive, j'eux pas aller manger, j'ai rien à m'offrir, j'ai rien à offrir. Faut rien qu'un bout d'excuse pour composer un livre. Mais pour être un auteur, ça prend un "tixédo" !

### NOTICE

NOTICE IS HEREBY GIVEN that "Little River Lumber Company" Limited, a company duly incorporated by Letters Patent issued under "The New Brunswick Companies Act", having its head office at the Parish of Saint Francis in the County of Madawaska, will apply to the Provincial Secretary-Treasurer under the Provisions of Section 32 of the said Act, being Chapter 88 of the Revised Statutes of New Brunswick, 1927, for the acceptance of the surrender of its charter and the cancellation thereof and from a date to be fixed by the Provincial Secretary-Treasurer. Dated at Edmundston, N. B., this twenty-first day of November, A. D. 1932.

### ON DEMANDE

Accoustiques de Radio (Ear-Phones) Pour les Patients du Sanatorium N.-D. de Lourdes de Bathurst. Les personnes qui possèdent de ces appareils, maintenant inutilisés, et qui veulent bien en faire don à cette œuvre de bienfaisance, sont priées de les remettre au Magasin de M. Frank J. RICE, ou les envoyer directement à la Supérieure du Sanatorium.

### WANTED

Sets of Radio "Ear-Phones" to be used by the patients of Our Lady of Lourdes Sanatorium, at Bathurst, N. B. Persons who own Ear-Phone Sets actually out of use, and are willing to give them away for the benefit of this Institution, are invited to deliver them to J. F. RICE'S Store, or send them directly to the Lady Superior of the Sanatorium. 4 fois.

### UN VIEUX MEDECIN VIENT D'ACHETER SON 18e AUTO

Le Dr. J. W. Porter, vieux médecin de Bathurst, en est rendu à son dix-huitième auto, tous de marque Ford. Il se vante d'être le plus ancien possesseur de ces voitures. Il a eu, en effet, dix-huit voitures de ce genre, mais il n'est pas sûr, car il s'en sert rarement au dehors.

### PRENEZ UNE CE-PHA-NOL

Prenez une CE-PHA-NOL. Pour soulager véritablement. Mal de tête, Grippe, Névralgie, mal de dents, douleurs périodiques, Rhumatisme et autres affections semblables. Les tablettes CE-PHA-NOL s'attaquent à la cause même de mal et agissent calmement et sûrement sur leur composition particulière, préparée par des pharmaciens expérimentés. Les CE-PHA-NOL sont des tablettes composées. Vous voyez la différence entre les véritables CE-PHA-NOL et les tablettes ordinaires.

### Boite blanche et violette

Boite blanche et violette. Procurez-vous les CE-PHA-NOL chez votre épiciériste marchand général ou pharmacien. 25<sup>LA</sup> LA BOITE

### ON DEMANDE

Accoustiques de Radio (Ear-Phones) Pour les Patients du Sanatorium N.-D. de Lourdes de Bathurst. Les personnes qui possèdent de ces appareils, maintenant inutilisés, et qui veulent bien en faire don à cette œuvre de bienfaisance, sont priées de les remettre au Magasin de M. Frank J. RICE, ou les envoyer directement à la Supérieure du Sanatorium.

### WANTED

Sets of Radio "Ear-Phones" to be used by the patients of Our Lady of Lourdes Sanatorium, at Bathurst, N. B. Persons who own Ear-Phone Sets actually out of use, and are willing to give them away for the benefit of this Institution, are invited to deliver them to J. F. RICE'S Store, or send them directly to the Lady Superior of the Sanatorium. 4 fois.

### ON DEMANDE

Accoustiques de Radio (Ear-Phones) Pour les Patients du Sanatorium N.-D. de Lourdes de Bathurst. Les personnes qui possèdent de ces appareils, maintenant inutilisés, et qui veulent bien en faire don à cette œuvre de bienfaisance, sont priées de les remettre au Magasin de M. Frank J. RICE, ou les envoyer directement à la Supérieure du Sanatorium.

### WANTED

Sets of Radio "Ear-Phones" to be used by the patients of Our Lady of Lourdes Sanatorium, at Bathurst, N. B. Persons who own Ear-Phone Sets actually out of use, and are willing to give them away for the benefit of this Institution, are invited to deliver them to J. F. RICE'S Store, or send them directly to the Lady Superior of the Sanatorium. 4 fois.

### ON DEMANDE

Accoustiques de Radio (Ear-Phones) Pour les Patients du Sanatorium N.-D. de Lourdes de Bathurst. Les personnes qui possèdent de ces appareils, maintenant inutilisés, et qui veulent bien en faire don à cette œuvre de bienfaisance, sont priées de les remettre au Magasin de M. Frank J. RICE, ou les envoyer directement à la Supérieure du Sanatorium.



**Saturday Nov. 26**

HEINZ representative will be at our store to demonstrate Heinz Soaps, etc. We will be pleased to have your visit.

**Samedi 26 Nov.**

Le représentant de HEINZ sera à notre magasin pour une démonstration des Produits Heinz. Nous apprécierons votre visite.

**10 bars of SURPRISE SOAP** morceaux de SAVON SURPRISE **42¢**

White Beans, 100 lbs **\$1.90** Fèves blanches, poche

**6 PACKAGES — PAQUETS** **25¢**

**6 POP CORN** **25¢** for children — pour les enfants

**6 LBS OATMEAL** **25¢** **6 GRUAU** **25¢**

Peaches Jam, 20 oz jar **23¢** Confitures Pêches, le pot

"Emblem" SALMON, can **10¢** SAUMON "emblem" bte

FIGS in syrup, can **24¢** FIGUES dans sirop, bte

**lb. Olives** 32 oz jar **21¢** pot 32 onces **39¢**

**PEANUTS** per lb **10¢** la livre

**SWANS DOWN** CAKE FLOUR **29c** pkg

Aunt Jamina Pancake Flour, pkg **15¢** Farine à Crêpes Aunt Jamina, pqt

**HEINZ CELERY SOUP** Soupe au Céleri per can — la bte **10c**

**HEINZ Cream of Corn Soup** Soupe au Blé d'Inde per can — la bte **15c**

**HEINZ Moch Turtle Soup** Soupe à la tortue per can — la bte **15c**

**CLARK'S TOMATO SOUP** Soupe aux tomates **3 for 25c**

**CLARK'S TOMATO JUICE** Jus de tomates **3 for 25c**

**HAMBERG STEAK lb. 15c**

Rib Stew Meat **8c** Viande à hachis per lb

Shoulder Rib beef **12¢** Viande dans l'épaule, per lb

**ROAST PORK** Porc à Rotir **10c — 12c**

**SPECIALS**

ARGENT COMPTANT Cash Only SEULEMENT

**John J. Daigle** TELEPHONE 51

QUALITY-SERVICE-SATISFACTION

**NOV. 23 TO DEC. 3 TEN DAYS DIX JOURS**

**10 bars of SURPRISE SOAP** morceaux de SAVON SURPRISE **42¢**

White Beans, 100 lbs **\$1.90** Fèves blanches, poche

**6 PACKAGES — PAQUETS** **25¢**

**6 POP CORN** **25¢** for children — pour les enfants

**6 LBS OATMEAL** **25¢** **6 GRUAU** **25¢**

Peaches Jam, 20 oz jar **23¢** Confitures Pêches, le pot

"Emblem" SALMON, can **10¢** SAUMON "emblem" bte

FIGS in syrup, can **24¢** FIGUES dans sirop, bte

**lb. Olives** 32 oz jar **21¢** pot 32 onces **39¢**

**PEANUTS** per lb **10¢** la livre

**SWANS DOWN** CAKE FLOUR **29c** pkg

Aunt Jamina Pancake Flour, pkg **15¢** Farine à Crêpes Aunt Jamina, pqt

**HEINZ CELERY SOUP** Soupe au Céleri per can — la bte **10c**

**HEINZ Cream of Corn Soup** Soupe au Blé d'Inde per can — la bte **15c**

**HEINZ Moch Turtle Soup** Soupe à la tortue per can — la bte **15c**

**CLARK'S TOMATO SOUP** Soupe aux tomates **3 for 25c**

**CLARK'S TOMATO JUICE** Jus de tomates **3 for 25c**

**HAMBERG STEAK lb. 15c**

Rib Stew Meat **8c** Viande à hachis per lb

Shoulder Rib beef **12¢** Viande dans l'épaule, per lb

**ROAST PORK** Porc à Rotir **10c — 12c**

**UN VIEUX MEDECIN VIENT D'ACHETER SON 18e AUTO**



Le Dr. J. W. Porter, vieux médecin de Bathurst, en est rendu à son dix-huitième auto, tous de marque Ford. Il se vante d'être le plus ancien possesseur de ces voitures. Il a eu, en effet, dix-huit voitures de ce genre, mais il n'est pas sûr, car il s'en sert rarement au dehors.

**MEATS that keep husbands HAPPY**

Rib Stew Meat **8c** Viande à hachis per lb

Shoulder Rib beef **12¢** Viande dans l'épaule, per lb

**ROAST PORK** Porc à Rotir **10c — 12c**

**POUR LA CONSTRUCTION**  
de la  
**Nouvelle Eglise a St-Basile**  
**PARTIE de CARTES**  
dans la Salle paroissiale de St-Basile  
**DMANCHE, 27 Novembre**  
A 7.30 HEURES P. M.  
**ORGANISATEURS: M. et Mme Edgar Soucy,**  
aidés de Mme Bélonie Thibodeau et  
Mlle Ida Hudon.  
**Admission - - - - - 25c**  
De jolis prix seront distribués aux gagnants et un  
gouter sera servi.  
**BIENVENUE A TOUS !**

**NOTES LOCALES**  
—Mlle Sylvia Gagnon recevait di-  
manche soir à trois tables de bride-  
se, à la demeure de ses parents, M.  
et Mme Alex. Albert, en l'honneur  
de Mlle Una Albert, de Biddeford,  
Maine. Les invités présentes étaient  
Mlle Agnès Gagnon, Clara Pournier,  
Carmélie Ouellet, Edna Miller,  
Frédéric Cyr, Ella Jessop, Ella Jessop,  
Alma Clavette, Thérèse Perron,  
et Anita Gagnon. Les prix furent  
gagnés par Mlle Ella Jessop et Edna  
Miller.  
—Le 8 décembre, fête de l'Immaculée-  
Conception, patronne de la paroisse,  
les demoiselles Enfants de  
Marie donneront une soirée de cartes  
publique au profit de l'église. On  
y jouera le Bridge, le Charlemagne  
et le "45".  
—Dimanche soir, une petite veillée  
surprise a eu lieu à la demeure de  
M. et Mme Raphaël Côté à l'occa-  
sion du douzième anniversaire de  
naissance de leur fils Paul-Émile. Il  
y eut musique, chant, délicieux goû-  
ter et tous passèrent une agréable  
soirée. Les jeunes invités étaient :  
Conrad Castonguay, Charles Crook,  
Ludger Gagnon, Gabriel Mercier,  
Paul-Émile Moreau, Jeanot Caron,  
Robert Castonguay, Valérie Goy,  
Léon Côté, Yolande Mercier, Colette  
Mercier, Carmen Castonguay, Mar-  
guerite Côté, Dorothée Boucher, Valé-  
rie Boucher, Jeannette Gagnon, Ga-  
brielle Marmen, Thérèse Marmen.  
—M. Edmond Richard, de la Gen-  
damerie Canadienne, et Mme Ri-  
chard, de Richibouctou, étaient en  
ville ces jours derniers, en visite  
chez M. et Mme Jos. Charrier.  
—Achetés dès maintenant vos bil-  
lets pour la partie de cartes des En-  
fants de Marie, le 8 décembre. Les  
billets sont numérotés, et le numéro  
chanceux gagnera \$250.  
—Une série de parties de cartes à  
domicile a été inaugurée la semaine  
dernière au profit de la succursale  
"Immaculée-Conception" de la So-  
ciété d'Assomption. Mme Donat L.  
Daigle a été nommée présidente d'un  
comité qui s'occupe de l'organisation  
de ces soirées auxquelles les partici-  
pantes sont invitées à contribuer \$5  
sous chacun, en faveur de la Société  
Nationale.

**SPECIAL!**  
Nous vous offrons un  
prix spécial pour le lavi-  
ge et le polissage de vo-  
tre auto.  
C'est essentiel que  
vous fassiez nettoyer vo-  
tre auto avant le remisage  
pour l'hiver.  
Venez nous voir ou té-  
léphoner-nous.  
**SERVICE Jour & Nuit**  
**Creighton & Caldwell**  
LIMITED  
Telephone : 177  
Rue Canada — Edmundston

**ACTIVITES SPORTIVES**  
**LES QUILLES**  
Partie remise  
La Ligue de Quilles d'Edmundston  
qui a commencé sa série 1932-33, la  
semaine dernière alors que l'équipe  
C. N. R. a remporté la victoire sur  
celle de l'A. C. J. C. a dû remettre  
à plus tard la première rencontre  
entre le "Fraser Paper" et le "Ca-  
sino" pour cause de maladie chez  
certains membres de la première de  
ces équipes, jeudi dernier.  
L.A.C.J.C.  
A TRIOMPHE  
Landi soir, a eu lieu une toute in-  
téressante et chaudement disputée à  
la salle Casino, alors que l'équipe de  
l'A. C. J. C. s'est ralliée sous la di-  
rection de Jos. Lebel, et a triomphé  
par une marge de 41 quilles, et 8 à  
1 aux points. De hauts pointages fu-  
rent enregistrés comme on verra par  
le résumé donné plus bas.  
Geo. Pelletier et Paul Martin jouè-  
rent chacun une partie de 110 quilles  
pour les Acolytes.  
A. C. J. C.  
F. Fournier 91 97 94 — 282  
E. Powers 105 92 84 — 276  
P. Martin 96 110 78 — 284  
G. Pelletier 104 110 81 — 295  
E. Dugas 88 82 90 — 260  
Total 350 350 350 — 1397  
CASINO  
L. Picard 97 92 79 — 268  
E. Miller 82 93 84 — 267  
G. Laporte 82 85 83 — 250  
L. Lajoie 76 108 97 — 281  
P. Boucher 91 85 94 — 270  
Total 350 350 350 — 1397  
La prochaine rencontre aura lieu  
ce soir entre Fraser Paper et C. N. R.  
POSITIONS  
Équipe P.J. P.P. P.C.  
C. N. R. 4 4 0  
A.C.J.C. 2 4 0  
Casino 1 1 3  
Fraser Paper 0 0 0  
P. J. — Parties jouées  
P. P. — Points Pour  
P. C. — Points Contre  
**"SOUVENIRS D'UN AMATEUR D'HIEU"**  
Nos lecteurs de Notre-Dame du  
Lac et Cabano liront avec intérêt  
l'article suivant que nous reprodui-  
sons du "Devoir".  
L'auteur, compagnon de jeu des  
jeunes gens de Notre-Dame pen-  
dant les vacances d'été, est attaché  
à la rédaction du "Devoir" et, depuis  
l'ouverture de la saison de hockey  
il fait partie de l'équipe du "Cana-  
dien" de la ligue professionnelle N. H. L.  
Voici ce que M. Raymond écrit au  
sujet des amateurs de balle au camp  
de la région de Temiscouata :  
"Durant les quatre dernières an-  
nées de mes études, aux vacances  
d'été, j'allais passer trois ou quatre  
semaines chez mon oncle au Bion-  
din Dubé, fils du docteur L.-F. Dubé  
de Notre-Dame du Lac. Au collège,  
le hockey et le cross-country étaient  
la majeure partie de nos récréations ;  
mais à Notre-Dame, nous avions  
l'occasion de jouer à la balle au  
camp car les garçons de ce village  
avaient une équipe dont nous fai-  
sions partie pendant nos vacances.  
La plupart étaient d'excellents  
joueurs ; en effet, le premier but,  
Til-Jos. Plourde, frappait la balle  
avec une force terrible et plus d'une  
fois nous avons entendu son gilet  
gémir douloureusement sous les é-  
lan vigoureux de ses muscles. Au  
cours de ces parties, il se levait sur  
ses pieds, situés au fond du  
champ, conservant encore (ce qui  
était plus facile que les spectateurs  
au Stadium), enfouies profondé-  
ment dans les branches, "quelques  
billes claquées" (comme on dit à  
Bas) par le bâton redoutable de  
Til-Jos. Son frère Adrien était le meil-  
leur voleur de buts de tout le comté  
de Temiscouata ; c'était un second  
Hinkey Haines ; il volait presque  
deux buts du même coup. Conrad  
Simard était reconnu comme le "pa-  
tron" du club ; chaque fois que  
il jouait frappait la balle dans sa di-  
rection, il était inutile de la regarder  
tomber, elle se logeait invariable-  
ment dans son gant. Mon oncle Blon-  
din, lui, jouait toujours le rôle de  
"héros de l'équipe" ; dans les mo-  
ments critiques, il cognait son petit  
coup sûr pour nous donner la vic-  
toire. Nous avions un lacé sur sa  
poitrine, Georges, Violette, qui avait  
certains fois fait bonne figure con-  
tre tout club amateur ; toujours chan-  
cés (?), l'on m'accordait bien gen-  
timent et sans aucune préférence  
la position à convoitée (?) de rece-  
veur ; "Bâche" (comme disait mon  
grand-père), que les talles du grand  
Georges venaient vite ; ça pinçait  
aussi ; j'avais beau mettre quatre ou  
cinq mouchoirs dans ma mitaie de  
receveur, ça pinçait toujours et me  
nuit ; gauche enfila à vue d'œil ;  
"Til de même, j'avais à une super-  
be excuse lorsque je frappais très  
fort, dans le vide. Nous avons  
fait des parties très mouvementées,  
surtout contre le club du village vol-  
sin, Cabano. Presque à chaque par-  
tie entre les clubs de Notre-Dame et  
de Cabano, les joueurs et les parti-  
sans des deux clubs réglèrent main-  
sont les questions de points avec leurs  
poinçons. Je ne trouvais alors heu-  
reux d'être receveur ; bien protégé  
par mon masque et mon protecteur,  
je pouvais essayer de calmer les  
combattants sans courir aucun ris-  
que de recevoir quelques horions,  
comme les arbitres de nos parties  
de cross cet été. Mes efforts pour  
les pacifier étaient très peu effec-  
tifs et même j'eu parfois, moi aussi,  
à défendre ma peau sans obtenir ce-  
pendant beaucoup de succès. Et voi-  
là ce que furent mes essais dans ce  
sport de la balle au camp. M. Shugh  
nessy, du Stadium, ne me fera cer-  
tainement pas de propositions pour  
sa prochaine saison des Royaux... !  
Paul-Marcel RAYMOND

**MADAWASKA, Me**  
(D.N.C.)  
—Mlle Viva Craft, autrefois em-  
ployée au bureau des Douanes à Ca-  
balo, occupe maintenant cette posi-  
tion à Madawaska.  
—Le abréfi H. P. Fréchette est allé  
à Houlton la semaine dernière à l'oc-  
casion d'une session de la cour.  
—M. Isale L. Cyr et Valère Ga-  
gnon sont revenus dimanche d'un  
voyage de quelques jours à Bangor et  
à Waterville.  
—M. et Mme Joseph J. Pelletier  
et leurs enfants visitaient M. et Mme  
Lévié B. Cyr, à Van Buren, jeudi  
passé.  
—M. Eddie M. Cyr est allé à Au-  
gusta, la semaine dernière chercher  
une nouvelle auto en remplacement  
de celle qui fut détruite dans l'in-  
cendie de sa propriété, il y a quel-  
ques semaines.  
—M. Camille Labbé, Gérald Daigle,  
Frédéric Cyr, Nathan Spélatin et Al-  
ton Baker de Fort Kent étaient en  
ville vendredi dernier.  
—M. Eliot Ouellet a passé quelques  
jours chez ses parents, M. et Mme  
Joseph Ouellet de Notre-Dame.  
—M. Lévy J. Dufour inspecteur de  
Patates, est allé à Fort Kent par  
affaires, vendredi.  
**ACCIDENT**  
—M. Robert St-Pierre de Keegan  
et sa famille ont démenagé dans le  
logement situé au-dessus du maga-  
sin American Store, autrefois occu-  
pé par M. James J. Cyr. En disposant  
ses différents objets, il grimpa sur  
une table pour placer une ampoule  
électrique au plafond ; la table s'é-  
croula et M. St-Pierre roula sur le  
plancher, se fracturant le bras gau-  
che.  
—Mme Charles Mufflet de Berlin  
N. H. passe quelques semaines de  
vacances chez M. et Mme Shupp.  
—M. Eddie J. Albert de St. Fran-  
cis, Me, était en ville samedi.  
—Parmi les personnes de cette vil-  
le qui sont allées assister aux funé-  
raillies de feu Mme Maxime Albert à  
St-Hilaire, lundi matin, on remar-  
qua : M. et Mme Fortunat Pelletier  
M. et Mme Willie A. Daigle, M. et  
Mme Joseph J. Pelletier.  
—Mlle Mathie Beaulieu a passé  
la fin de la semaine avec ses parents  
M. et Mme Fred Beaulieu de Grand-  
Isle.  
—Mlle Corinne et Nathalie Thibo  
deau ont passé la fin de semaine à  
avec leurs parents, M. et Mme Jos.  
Thibodeau de Fort Kent.  
—Mlle Arthur Daigle et Alvine  
Madore ont allés à St-Hilaire en  
auto, dimanche.  
—Mlle Jeannette Daigle de Pres-  
qu'Isle est invitée de sa sœur, Mlle  
Florina Dufour pour quelques jours.  
—Mlle Arthur Ouellet et Alvine  
Madore ont allés à St-Hilaire en  
auto, dimanche.  
—M. et Mme Joseph J. Pelletier  
recevaient à une charmante petite  
soirée de bridge dimanche. Les plus  
hauts pointages furent faits par  
Mme Hector Cyr et M. Isale L. Cyr.  
—M. excellent goûter fut ensuite ser-  
vi. Assistèrent : M. et Mme Thomas

**MÊME DIRECTION SUIVIE DEPUIS PLUS DE 60 ANS**  
Le cours du progrès au Canada est  
comme celui d'une rivière — inter-  
rompu par moment par les courbes  
et les détours des périodes difficiles,  
mais suivant sur la carte des dernie-  
res 60 années une ligne de progrès si  
nette et si ferme, qu'on ne peut se  
tromper sur sa direction.  
La Banque Royale du Canada a suivi  
un cours parallèle. De petite banque  
locale qu'elle était, à Halifax, elle a  
progressé constamment, à travers les  
bonnes et les mauvaises années, de-  
puis 1869. C'est aujourd'hui l'une des  
plus importantes institutions bancaie-  
res du monde.  
Capital \$35,000,000 Réserves \$39,155,106 Actif, plus de \$750,000,000  
**LA BANQUE ROYALE DU CANADA**  
Dufour, M. et Mme Hector Cyr et  
M. et Mme Isale L. Cyr.  
—M. Alphonse V. Cyr de Van Buren,  
était en ville par affaires, lundi.  
—La pluie de samedi dernier a  
couvert les chemins de grilles et  
de glace. Comme résultat, plusieurs  
autos ont été collisionnées et d'au-  
tres ont pris le côté de la route.  
—M. Patrice Beaulieu de St-David  
était en ville par affaires, lundi.  
—M. Arthur Cyr de Grand-Isle é-  
tait en ville, lundi.  
—Mlle Florina Dufour reçut à  
une délicieuse soirée jeudi soir der-  
nier à la demeure de ses parents M.  
et Mme Thomas Dufour, où se réu-  
nirent plusieurs de ses amis. Cette  
soirée était en l'honneur de Mme Ar-  
thur Daigle de Fort Kent, sœur de  
Mme Dufour, et sa fille Jeannette,  
qui travaille maintenant au sanato-  
rium de Presqu'Isle. On joua au  
bridge pendant une partie de la ve-  
lée. Mlle Océlie Daigle gagna le pre-  
mier prix et Mlle Murielle Albert,  
le prix de consolation. Ensuite on  
joua à divers jeux et il y eut chant

**A LOUER**  
Deux bons logements de 3 et 5 ap-  
partements, avec toutes les commo-  
dités modernes, situés au numéro 136  
rue St-François, à louer immédiatement.  
S'adresser à F. J. Carrier, 135,  
rue St-François.  
2203-245-17nov.  
**INSTITUTEUR**  
Instituteur ayant brevet de 2e clas-  
se, et cinq ans et demi d'expérience  
dans l'enseignement, demande enga-  
gement pour le terme prochain. S'a-  
dresser à Mlle Lorine Cyr, Baker-  
Brook.  
2203-245-34nov.  
**GARAGE ALBERT**  
Ci-devant occupé par  
CLAIR MOTORS  
Nous spécialisons dans  
le service du Nash,  
Chrysler, Durant et Pac-  
kard. Réparations géné-  
rales : toutes les pièces  
de rechange.  
Je compte sur l'encou-  
ragement du public, qui,  
grâce à nos nombreuses  
années d'expérience, est  
assuré de satisfaction  
parfaite.  
Service de Remorquage  
Prix Raisonables  
**Albert's Garage**  
Jean A. Albert, prop.  
En face de l'Hôtel-de-Ville

**ANTI-FREEZE**  
Songez-vous à préparer votre  
auto pour les froids qui commen-  
cent ? Il en est temps.  
Le danger ne semble pas pres-  
ent au cours de la journée, mais  
le soir ?  
Amenez-nous votre auto pour  
examen et estimé gratuit des ré-  
parations dont il peut avoir be-  
soin. Nous le pourrions en mé-  
me temps d'Anti-Freeze, à prix  
très modérés.  
Ces dépenses immédiates, et  
bien à propos, peuvent vous épar-  
gner des dommages coûteux, que  
causerait la négligence.  
**Service de Nettoyage  
des radiateurs  
GRATIS**  
**Edmundston  
MOTORS Ltd.**  
Édifice Demers — rue Canada

**PARLANT DE RELATIONS**  
Quelle relation  
y a-t-il entre la  
date qu'il y a sur  
la bande - adresse  
de votre journal  
et celle qui de-  
vrait y être ? Si  
vous constatez de  
l'arrangement - veu-  
lez faire remise !

**EN PLEINE CAMPAGNE !**  
Où les Acolytes d'Edmundston  
ont en campagne actuellement pour  
se procurer des fonds qui leur per-  
mettront de pousser leurs œuvres  
d'avant. La belle organisation du  
scoutisme est du nombre... et d'au-  
tres suivront.  
Encourageons les généreux en  
achetant plusieurs de leurs bil-  
lets à dix sous.  
**RECEPTION**  
Samedi soir, le 26, il y aura ré-  
ception en l'honneur de M. et Mme  
Lévié Thériault, à l'occasion de leur  
retour d'un voyage de nocce chez  
leurs parents, M. et Mme Thériault.  
Parents et amis sont cordialement  
invités à cette soirée.  
**NAISSANCE**  
—M. et Mme Thérèse Hubert,  
ont le 21 une fille baptisée le même  
jour sous les prénoms de Maria,  
Sonia, Fernande, Parrain et mar-  
rine : M. et Mme Jos. More.

**AUX CHASSEURS**  
Il ne reste que quelques jours  
avant qu'expire la saison de la  
chasse.  
L'original et l'ours peuvent en-  
core être tués d'ici le 30 novembre.  
La chasse aux oiseaux sauvages  
se prolonge jusqu'au 31 décembre.  
Profitez des dernières libertés  
qu'accorde la loi pour cette saison.  
Publié par le Club de Chasse et  
de pêche du comté de Madawaska  
dans l'intérêt du comté, pour la  
préservation de nos ressources natu-  
relles.  
**CORSETS à VENDRE**  
A titre de représentante, j'offre  
en vente les corsets et ceintures de  
santé et de toilette "Spencer" faits  
sur mesure. Toute dame ou demoi-  
selle qui désire examiner les  
modèles et les échantillons, n'aura  
qu'à s'adresser à Mme Raymond  
CLAVETTE, Corsetière Spencer  
tel. : 90-2.  
**Cadeau qui dure**  
En or, argent, porcelaine, verre,  
ivoire. — Un merveilleux assorti-  
ment d'articles pour fumeurs ; pi-  
pes, étuis à cigarettes, allumeurs,  
cendriers, etc.  
Montres, bagues, épinglettes,  
pendants, boutons de manchettes,  
pendants d'oreilles, ensembles de  
plumes-réservoirs et crayons-au-  
tomatiques — Tous ces objets  
dans de jolies boîtes.  
Nous vous invitons à venir  
examiner notre étalage et à voir  
nos prix. — Vous serez étonnés  
du choix et de la solution facile  
à votre problème de cadeaux pour  
les fêtes.  
**T. J. AUBE**  
Bijoutier-Opticien  
77, rue de l'Église — Edmundston.

**RECEPTION**  
Samedi soir, le 26, il y aura ré-  
ception en l'honneur de M. et Mme  
Lévié Thériault, à l'occasion de leur  
retour d'un voyage de nocce chez  
leurs parents, M. et Mme Thériault.  
Parents et amis sont cordialement  
invités à cette soirée.  
**NAISSANCE**  
—M. et Mme Thérèse Hubert,  
ont le 21 une fille baptisée le même  
jour sous les prénoms de Maria,  
Sonia, Fernande, Parrain et mar-  
rine : M. et Mme Jos. More.

**RECEPTION**  
Samedi soir, le 26, il y aura ré-  
ception en l'honneur de M. et Mme  
Lévié Thériault, à l'occasion de leur  
retour d'un voyage de nocce chez  
leurs parents, M. et Mme Thériault.  
Parents et amis sont cordialement  
invités à cette soirée.  
**NAISSANCE**  
—M. et Mme Thérèse Hubert,  
ont le 21 une fille baptisée le même  
jour sous les prénoms de Maria,  
Sonia, Fernande, Parrain et mar-  
rine : M. et Mme Jos. More.

**Commandez Maintenant vos CARTES de NOEL à l'Imprimerie du "Madawaska"**  
S. E. Mgr GAUTHIER  
ARRIVE A PARIS  
Après une heureuse traversée, S.  
E. Mgr Georges Gauthier, arche-  
vêque coadjuteur de Montréal, est ar-  
rivé à Paris.  
Mgr Gauthier s'est retiré chez les  
Messieurs de Saint-Sulpice ; mais il  
s'installera sous peu dans un des hô-  
pitaux de la capitale française afin  
de recevoir des praticiens et des chi-  
rurgiens toutes les attentions que  
commande son état.

**For 10 Days Only**  
**BEGINNING NOVEMBER 26th**  
**BIG PRICE ADJUSTEMENT SALE**  
Without regard for cost every line of  
Merchandise in this Store has  
been reduced to  
**NEW LOW PRICE LEVEL**  
**10 DAYS**  
of REAL BARGAIN GIVING will  
considerably LESSEN the living  
cost of every family in this Community  
THIS COUPON HAS A VALUE  
— READ VERY CAREFULLY  
Every person who presents one of these Coupons,  
will be given FREE \$1.00 worth of Merchandise with  
every purchase of \$5.00 or over in American money —  
or \$10.00 purchase or over in Canadian money.  
DO NOT FORGET — SAVE THIS COUPON  
— BRING IT IN !  
**Model Variety Store**  
**O. M. DAIGLE - MADAWASKA, Me.**

**MAGASINS Indépendants VICTORIA**  
**Spéciaux du 25 au 1 Dec. AU COMPTANT SEULEMENT**  
Sucre Brun 10 lbs .45  
Tire aux Noix lb .15  
DATTES pqt. 2 lbs .18  
LAIT Nestle, bte .10  
Beurre de Peanout, pot 32 oz 35¢  
Huile O'cedar bout, 12 oz 40¢  
Sirop Lambert pour le rhume, btl 29¢  
Biscuits au chocolat, la lb 10¢  
MACARONI, boîte 5 lbs 30¢  
HOMARD de choix, bte 1/2 lb 25¢  
OIGNONS, 10 lbs pour 25¢  
COCOANUT la lb 19¢  
Shredded Wheat le paquet 11¢  
FARINE Swans-down, le pqt 29¢  
Farine de Sarrasin (Buckwheat) 10 lbs pour 25c  
SUCRE BLANC 10 lbs pour 50c  
**F. T. LAJOIE - JOS. MICHAUD**

**La FARINE ROBIN HOOD est une Farine Toute Propre et Pure**